



Mechanical Engineering Glossary Glossário de Engenharia Mecânica

English – European Portuguese

© 1997-2011 João Roque Dias

www.jrdias.com

Version: May 2011

To perform a full-text search:

1. Choose Edit > Find (CTRL+F).
2. Enter the text you want to search for in the box.
3. Press "Enter".

Para procurar um termo ou frase:

1. Seleccionar Edit > Find (CTRL+F).
2. Escrever o texto que pretende localizar na caixa.
3. Premir "Enter".

Copyright © 1997 – 2011 João Roque Dias
All rights reserved. Reservados todos os direitos.

Esta publicação não pode ser, no todo ou em parte, reproduzida ou armazenada em sistema de arquivo automático ou transmitida, de qualquer forma ou por quaisquer meios, sejam electrónicos, mecânicos por fotocópia, gravação ou outros, sem a prévia autorização do autor por escrito.

No part of this publication may be reproduced or stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the author.

English

European Portuguese

#

'P' trap

1000-year

100-year

10-year

2-pass heat exchanger

2-phase system

2-piece 90-degree elbow

3-piece miter

3-way valve

4-way safety plate

A

A&E

Abatement

Ablation shield

Abort

Above finished floor

Above grade

Above grade

Abradant

Abradant

Abrasion tester

Abrasive belt

Abrasive disc

Abrasive flow

Abrasive test

Abrasive tumbling

P-trap

Milenário

Centenário

Decenal

Permutador de calor de 2 passagens

Sistema de duas fases

Curva de 2 gomos a 90°

Curva de 3 gomos

Válvula de 3 vias

Chapa folha de oliveira

architect-engineer

Redução

Escudo de protecção (térmico)

Interromper

Acima da cota final do pavimento

Acima da cota do terreno

Acima do solo

Abrasivo

Pó de esmeril

Abrasímetro

Cinta abrasiva

Disco abrasivo

Escoamento abrasivo

Teste de abrasividade

Polimento com abrasivos

English**European Portuguese**

Abrasive wear	Desgaste abrasivo
Abrasive wheel	Rebolo
Abrasive wheel	Roda de esmeril
Abscissa	Abcissa
Absolute pressure	Pressão absoluta
Absolute roughness	Rugosidade absoluta
Absolute viscosity	Viscosidade absoluta
Absorption dynamometer	Dinamómetro de dissipação
Abt rack	Cremalheira dupla com dentes alternados
Abutment	Batente
Abutment	Encontro
Abutment	Encosto
Abutment	Suporte lateral
AC generator	Alternador
AC rectifier	Rectificador
acc	<i>acceleration</i>
Accelerated creep	Fluência acelerada
Accelerated fatigue test	Ensaio de fadiga acelerado
Accelerated motion	Movimento acelerado
Accelerated weathering	Envelhecimento ao tempo acelerado
Acceleration	Aceleração
Acceleration due to gravity	Aceleração da queda livre
Acceleration of free fall	Aceleração da queda livre
Accelerometer	Acelerómetro
Acceptance standard	Documento de aceitação
Acceptance standard	Norma de aceitação
Acceptance test	Ensaio de recepção
Access box	Caixa de inspecção
Access door	Porta de inspecção
Access ladder	Escada de acesso
Access panel	<i>access door</i>
Accessibility	Acessibilidade
Accessories	Acessórios
Accessories	Palamenta
Accessory gearbox	Caixa de engrenagens auxiliar
Accessory shoe	Porta-acessórios
Accumulator	Acumulador
Accuracy	Precisão
Accuracy test	Ensaio de precisão
Acetylene burner	Maçarico oxiacetilénico
Acetylene torch	<i>acetylene burner</i>
ACFH	<i>actual cubic feet per hour</i>
Acid lining	Revestimento ácido
Acid pickling	Decapagem a ácido
Acid pump	Bomba para ácidos
Acid-resistant alloy	Liga antiácido
Acidulated water	Água acidulada
Ackerman steering	Direcção Ackerman
Activated alumina	Alumina activada
Activated carbon filter	Filtro de carvão activado
Active power	Potência activa
Active regulator	Regulador de controlo
Actual cubic feet per hour	Pés cúbicos por hora instantâneos
Actual head (pumps)	Altura manométrica efectiva
Actuator	Actuador
Acute angle	Ângulo agudo
Adapter	Adaptador

English**European Portuguese**

Adapter coupling	União de adaptação
Adapter flange	Flange adaptadora
Adaptive control	Controlo adaptativo
ADC	<i>analog-to-digital converter</i>
ADD	<i>addendum</i>
Addendum	Cabeça do dente
Addendum angle (bevel gear)	Ângulo da cabeça do dente (engrenagens cónicas)
Addendum circle	Circunferência envolvente
Additive	Aditivo
Adhesive wear	Desgaste adesivo
Adiabatic	Adiabático
Adiabatic compression	Compressão adiabática
Adiabatic expansion	Expansão adiabática
Adjacent angle	Ângulo adjacente
Adjustable clevis	Forquilha ajustável
Adjustable clevis	Forquilha de afinação
Adjustable frame	Aro ajustável
Adjustable lifting beam	Viga afastadora regulável
Adjustable louver	Grelha de lâminas orientáveis
Adjustable nozzle	Tubeira ajustável
Adjustable packing	Empanque ajustável
Adjustable pitch propeller	Hélice de passo variável
Adjustable reamer	Mandril expansível
Adjustable slider	Cursor de contacto
Adjustable speed drive	Variador de velocidade
Adjustable stop	Espera regulável
Adjusting device	Dispositivo de regulação
Adjusting strip	Calço
Adjusting strip	Palmeta de ajustamento
Adjustment	Afinação
Adjustment	Ajustamento
Adjustment	Regulação
Adjustment strips	Calços de calagem
Admiralty metal	Latão anticorrosão
Admission	Admissão
Admission port	Bocal de admissão
Admittance	Admitância
Advance	Avanço
Advance angle	Ângulo de avanço
Advance of ignition	<i>advance of spark</i>
Advance of spark	Avanço da ignição
Adze	Machadinha
Aeration	Arejamento
Aerator	Arejador
Aerial apparatus	Plataforma de elevação
Aerial railway	Transportador de cabos
Aero engine	Motor aeronáutico
Aerodynamic profile	Perfil aerodinâmico
Aerodynamics	Aerodinâmica
Aerolite	Liga de alumínio
Aerosol	Aerossol
AFF	<i>above finished floor</i>
Afterburning	Pós-combustão
Aftercooler	Arrefecedor final
Ag (chem. symbol)	Prata
Age hardening	Têmpera por envelhecimento
Aging	Envelhecimento

English**European Portuguese**

Agitator	Agitador
AHU	<i>air handling unit</i>
AHU	Unidade de Tratamento de Ar
AHU	UTA
Aided view	Vista armada
Air	<i>flow rate</i>
Air actuated valve	Válvula pneumática
Air bearing	Apoio pneumático
Air bearing	Chumaceira pneumática
Air brake	Travão aerodinâmico
Air brake	Travão de actuação pneumática
Air brush	Pistola de pintura
Air buoyancy	Impulsão no ar
Air chamber	Caixa-de-ar
Air chamber	Câmara-de-ar
Air chuck	Mandril pneumático
Air chuck	Mandril pneumático de segurança
Air cleaner	Filtro de ar
Air compressor	Compressor de ar
Air consumption	Consumo de ar
Air conveying	Transporte pneumático
Air curtain	Cortina de ar
Air cushion	Abafador pneumático
Air cylinder	Cilindro pneumático
Air damper	Registo de regulação de caudal
Air door	Cortina de ar
Air drill	Berbequim pneumático
Air drill	Perfuradora pneumática
Air elimination vent	Ventosa
Air entrapment	Aprisionamento do ar
Air filter	Filtro de ar
Air gate	Eclusa
Air gun	Pistola de ar comprimido
Air hammer	Martelo pneumático
Air handling unit	Unidade de tratamento de ar
Air inlet damper	Registo de regulação da entrada de ar
Air knife	<i>air-jet curtain</i>
Air lift	Transportador pneumático
Air lock	Bolsa de ar
Air lock	Câmara estanque
Air meter	Regulador de caudal
Air motor	Motor pneumático
Air operated controller	Controlador pneumático
Air outlet	Chaminé de evacuação
Air outlet	Saída de ar
Air pocket	Bolsa de ar
Air pressure drop	Perda de carga aeráulica
Air pump	Bomba de ar
Air pump	Bomba pneumática
Air relief valve	Ventosa
Air renovation	Renovação de ar
Air requirement	Consumo de ar
Air scoop	Purgador de ar
Air screw	Motor pneumático
Air separator	Separador de ar
Air shaft	Chaminé de ventilação
Air shaft	Poço de ventilação

English**European Portuguese**

Air shutter	Borboleta de ar
Air slide	Caleira porosa
Air spring	Mola pneumática
Air supply	Alimentação de ar
Air supply	Caudal de ar de alimentação
Air tank	Reservatório de ar comprimido
Air tool	Ferramenta pneumática
Air valve	Válvula de quebra-vácuo (Br.)
Air valve	Válvula pneumática
Air valve	Ventosa
Air vent	Purgador de ar
Air vent (water lines)	Ventosa (condutas de abastecimento de água)
Air vessel	Reservatório de ar comprimido
Air washer	Lavador(a) de ar
Air winch	Diferencial pneumático
Air winch	Guincho pneumático
Air-blast cooling	Arrefecimento por jacto de ar
Air-blast drying	Secagem por jacto de ar
Airborne noise	Ruído de propagação aérea
Air-cooled condenser	Condensador arrefecido a ar
Airfloat	Aero-sustentação
Airfoil	Perfil aerodinâmico
Airfoil fan	Ventilador com pás de perfil aerodinâmico
Air-jet curtain	Cortina de ar
Airpack	<i>self-contained breathing apparatus</i>
Air-powered pump	Bomba pneumática
Air-to-close	<i>normally opened</i>
Air-to-open	<i>normally closed</i>
Al (chem. symbol)	Alumínio
Alemite fitting	Copo de lubrificação
Alignment	Alinhamento
Alignment chart	Ábaco
Alignment reaming	Mandrilagem em linha
Alkalinity	Alcalinidade
Alligator shear	Guilhotina de mandíbulas
Alligator shear	Tesoura para varão de aço
Alligator shears	Tesoura de alavanca
Allowable live load	Sobrecarga admissível
Allowable stress	Tensão admissível
Allowance	Sobreespessura
Allowance	Tolerância
Alloying elements	Elementos de liga
All-thread bar	Varão roscado
Alternate cones	Variador de velocidade cónico
Alternating current	Corrente alternada
Alternating stress	Tensão alternada
Aluminothermic welding	Soldadura aluminotérmica
Aluminothermic welding	Soldadura por aluminotermy
Aluminum alloy	Liga de alumínio
Aluminum bronze	Bronze de alumínio
Ambient pressure	Pressão ambiente
Ambient pressure	Pressão atmosférica
Ambient pressure	Pressão local
Ambient temperature	Temperatura ambiente
Ammeter	Amperímetro
Amp rating	Intensidade de corrente nominal
Ampere draw	Consumo de corrente
